

Specifications / Technische Daten / Caractéristiques Techniques / Especificaciones / Caratteristiche Tecniche / Specifikationer / 产品规格

Rated operational voltage (U)
Nenn-Betriebsspannung / Tension de fonctionnement nominale / Tensión de alimentación / Tensione di alimentazione / Nominelt spændingsområde / 额定工作电压
10 - 40 VDC (10 - 40 VCC)

Ripple included
Einschl. Restwelligkeit / ondulation incluse / ondulación incluida / ripple incluso / inkl. ripple / 含纹波
≤ 12 mV

No load supply current (I₀)
Leerautstrom / Courant d'alimentation à vide / Consume de corriente sin carga / Corrente di alimentazione / Tomgangsstrom / 空载电流
≤ 12 mA

Ripple
Restwelligkeit / Ondulation / Ondulación / Ripple / Ripple / 纹波: ≤ 10%

Rated operational current (I)
Nenn-Betriebsstrom / Courant de fonctionnement nominal / Intensidad de salida / Corrente di carico / Max. strøm / 额定工作电流
≤ 200 mA

Output
Ausgang / Sortie / Salida / Uscita / Udgang / 输出
Transistor, NPN, NO and NC ; PNP, NO and/or NC
Transistor, NPN, Schließer und Öffner ; PNP, Schließer und/oder Öffner
Transistor, NPN, NO et NF ; PNP, NO et/ou NF
Transistor, NPN, norm. abierto y cerrado ; PNP, norm. abierto y/o cerrado
Transistor, NPN, NA e NC ; PNP, NA e/o NC
Transistor, NPN, NO og NC ; PNP, NO og/løller NC
晶体管, NPN, NO 和 NC; PNP, NO 和/或 NC

Protection
Schutz / Protection / Protección / Protezione / Beskyttelse / 防护措施
Short-circuit, reverse polarity, transients
Verpolung, Kurzschluss und Transienten / Court-circuit, inversion de polarité, transitoires / Cortocircuitos, inversión de polaridad, transitorios / Corto circuito, inversione di polarità, transistori / Kortslutning, omvendt polaritet, transient / 短路、反极性、瞬态

Rated operating distance (S)
Nenn-Schaltabstand / Distance nominale de fonctionnement / Distancia nominal de detección / Distanza di attivazione nominale / Nominel tæstefstand / 额定工作距离
CA18CAN.... 3 - 12 mm
CA18CAF.... 2 - 8 mm
CA30CAN.... 4 - 25 mm
CA30CAF.... 2 - 16 mm

Operating temperature
Umgebungstemperatur, Betrieb / Température de fonctionnement / Temperatura ambiente, trabajo / Temperatura di funzionamento / Omgivelsestemperatur, drift / 工作温度
-30° -> +85°C (-22° -> +185°F)

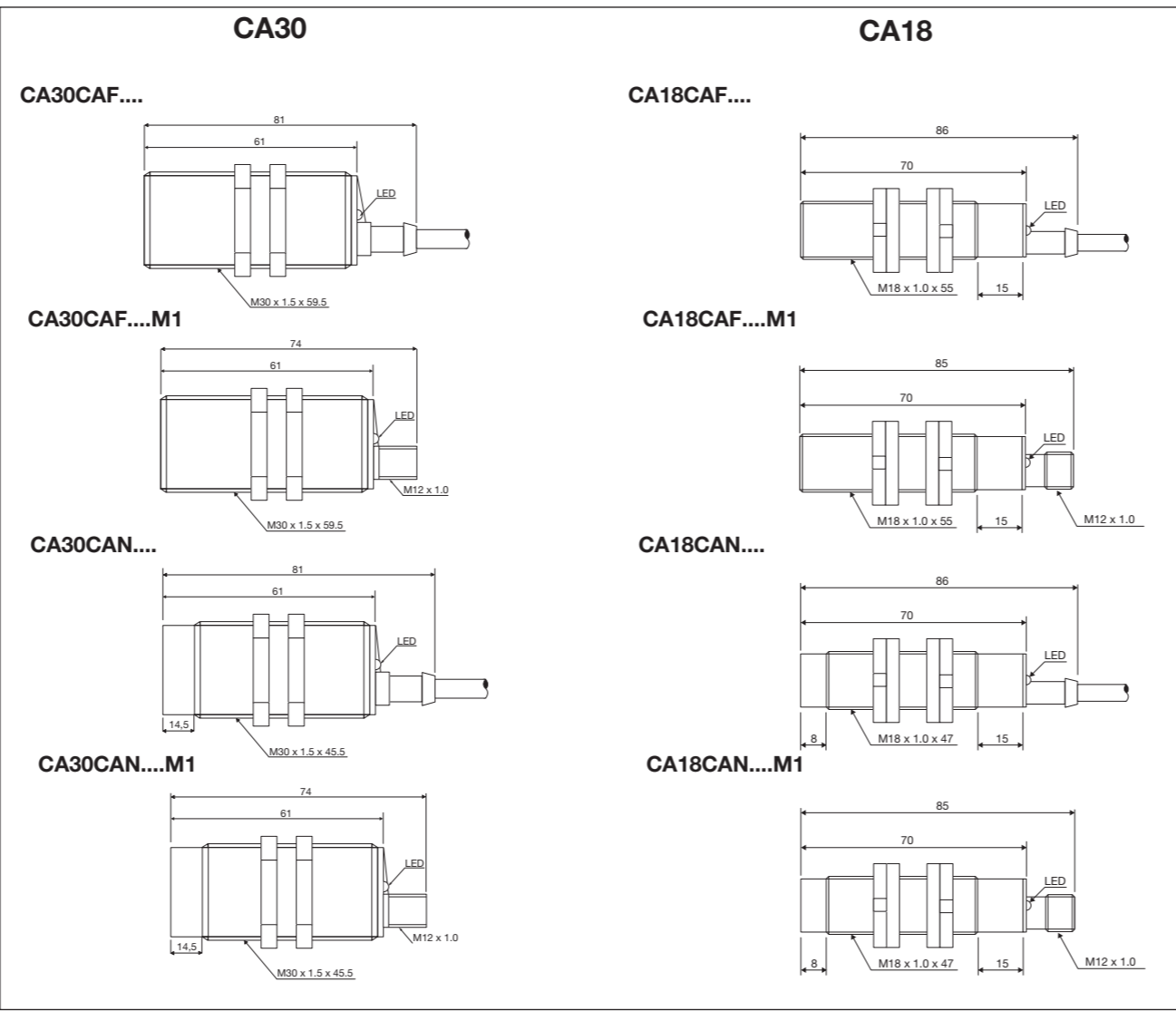
Storage temperature
Umgebungstemperatur, Lager / Température de stockage / Temperatura ambiente, almacenamiento / Temperatura di immagazzinaggio / Omgivelsestemperatur, lager / 存储温度
-40° -> +85°C (-40° -> +185°F)

Degree of protection
Schutzart / Indice de protection / Grado de protección / Grado di protezione / Tæthedegrad / 防护等级 最低
IP67, IP68, IP69K

Tightening torque
Anzugsdrehmoment / force de serrage / Par de apriete / Coppia di serraggio / Tilspændingsmoment / 拧紧扭矩
CA18 ≤ 2.6 Nm
CA30 ≤ 7.5 Nm

UL
Enclosure Type Ratings for indoor use: 1, 2, 5 and 12.
Enclosure Type Ratings for indoor and outdoor use: 4, 4X, 6 and 6P.
Sensors with M1 in item number are rated Outdoor.
Sensors without M1 in item number are rated Indoor.
Für Inneneinsatz ausgelegte Gehäusetypen: 1, 2, 5 und 12.
Für Innen- und Außeneinsatz ausgelegte Gehäusetypen: 4, 4X, 6 und 6P.
Sensoren mit „M1“ in der Bezeichnung sind für den Außeneinsatz ausgelegt.
Sensoren ohne „M1“ in der Bezeichnung sind für den Inneneinsatz ausgelegt.
Caractéristiques du type de boîtier pour utilisation en intérieur : 1, 2, 5 et 12.
Caractéristiques du type de boîtier pour utilisation en extérieur : 4, 4X, 6 et 6P.
Les détecteurs dont le code produit porte la référence M1 sont conçus pour utilisation en extérieur.
Les détecteurs dont le code produit exclut la référence M1 sont conçus pour utilisation en intérieur.
Clasificaciones de tipo de carcasa para el uso en interiores: 1, 2, 5 y 12.
Clasificaciones de tipo de carcasa para el uso en exteriores: 4, 4X, 6 y 6P.
Los sensores con M1 en el número de elemento están indicados para exteriores.
Los sensores sin M1 en el número de elemento están indicados para interiores.
Gradi di protezione della custodia per uso interno: 1, 2, 5 e 12.
Gradi di protezione della custodia per uso interno ed esterno: 4, 4X, 6 e 6P.
I sensori con M1 nel numero articolo sono classificati per uso esterno.
I sensori senza M1 nel numero articolo sono classificati per uso interno.
Klassificering af sensorhus til indendørs og udendørs brug: 1, 2, 5 og 12.
Klassificering af sensorhus til indendørs og udendørs brug: 4, 4X, 6 og 6P.
Sensorer med M1 i typenummeret er godkendt til udendørs brug.
Sensorer uden M1 i typenummeret er godkendt til indendørs brug.
室内应用的规定机框型号: 1, 2, 5 和 12。
室内及室外应用的规定机框型号: 4, 4X, 6 和 6P。
产品编号中有 M1 的传感器是规定的室外传感器。
产品编号中没有 M1 的传感器是规定的室内传感器。

Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Dimensiones / Dimensioni / Dimensioner / 尺寸图



Installation Hints / Installationshinweise / Conseils d'Installation / Normas de Instalación / Consigli per l'Installazione / Installationsråd og -vink / 安装提示

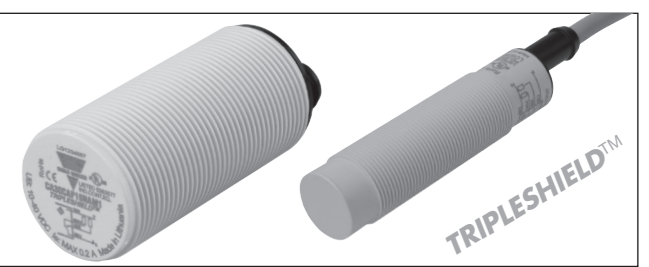
ENGLISH <i>To avoid interference from inductive voltage/ current peaks, separate the prox. switch power cables from any other power cables, e.g. motor, contactor or solenoid cables</i>	Relief of cable strain The cable should not be pulled	Protection of the sensing face A proximity switch should not serve as mechanical stop	Switch mounted on mobile carrier Any repetitive flexing of the cable should be avoided
DEUTSCH <i>Um Störungen durch induktive Spannungs-/Stromspitzen zu vermeiden, Kabel der Näherungsschalter getrennt von anderen stromführenden Kabeln für z.B. Motoren und Leistungsschalter halten</i>	Schutz vor Überdehnung des Kabels Nicht am Kabel ziehen	Schutz der Sensortfläche des Schalters Näherungsschalter nicht als mechanischen Anschlag verwenden	Mobiler Näherungsschalter Wiederholtes Biegen des Kabels vermeiden
FRANÇAIS <i>Pour éviter les interférences issues des pics de tension et/ou des courants inductifs, veiller à toujours faire cheminer séparément les câbles d'alimentation des détecteurs de proximité et les câbles d'alimentation des moteurs, contacts ou solénoïdes</i>	Tension des câbles Eviter toute contrainte en traction du câble	Protection de la face de détection du détecteur Ne jamais utiliser un détecteur de proximité en tant que butée mécanique	Détecteur monté sur support mobile du détecteur Eviter toute répétition de courbure dans le cheminement du câble
ESPAÑOL <i>Para evitar interferencias de tensión inductiva/ picos de intensidad se deben separar los cables del sensor del resto de los cables de alimentación tales como cables de motor, contactores o solenoides</i>	Alivio de la tensión del cable No se debe tirar del cable	Protección de la cara de detección Un sensor de proximidad nunca debe funcionar como tope mecánico	Conector montado sobre portadora móvil Evitar doblar el cable repetidas veces
ITALIANO <i>Al fine di evitare interferenze di tipo elettrico, separare i cavi di alimentazione del sensore di prossimità dai cavi di potenza</i>	Posizione del cavo Il cavo non deve essere teso	Protezione della parte sensibile del sensore I sensori di prossimità non devono essere usati per bloccaggi meccanici	Sensore installato su pedana mobile del sensore Evitare qualsiasi flessione ripetuta del cavo
DANSK <i>For at undgå støjindflydelse fra induktive strøm-/spændingsspidser skal aftasterkablet adskilles fra andre kraftkabler, f.eks. fra motorer, transformatorer og magnetventiler</i>	Aflastning af kabel Der bør ikke trækkes i kablet	Beskyttelse af tasterens tasteflade En aftaster bør ikke anvendes som mekanisk stop	Aftaster monteret på bevægeligt underlag Gentagne bøjninger af kablet bør undgås
中國 <i>为了避免感应电压/峰值电流的干扰，请将接近开关电源线缆与其他电源线缆分开，例如电机、接触器或螺线管的线缆</i>	线缆应力消除 不能拉动线缆	感应面保护 接近开关不能用作机械式止动装置	安装在移动载体上的开关 避免反复弯曲线缆

Capacitive Level Sensors

Näherungsschalter Kapazitiv / Détecteurs de niveau capacitifs / Sensores de Nivel Capacitivos / Sensori di livello capacitivi / Kapacitive level sensorer / 电容物位传感器

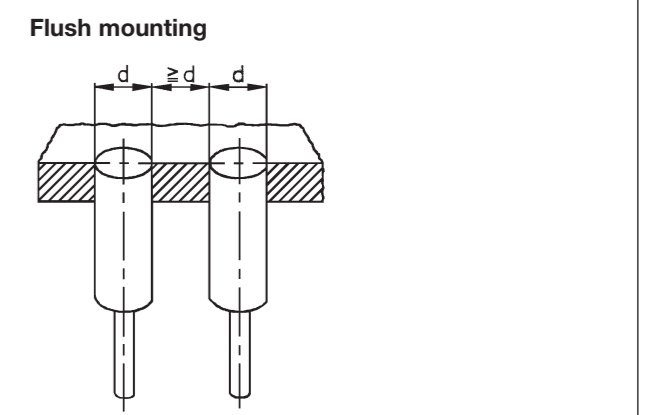
Transistor Output
Transistor-Ausgang / Sortie transistor / Salida de Transistor / Uscita a transistor / Transistorudgang / 晶体管输出

CA18-CA30CAN/CAF....

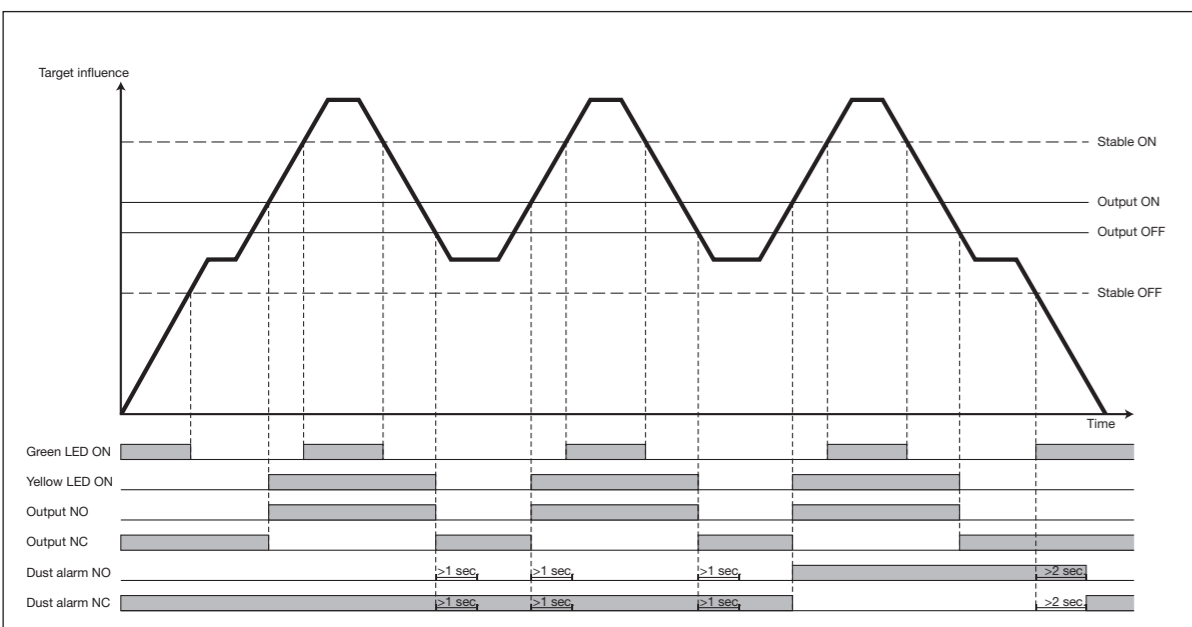


User Manual
Bedienungsanleitung / Manuel de l'utilisateur / Manual del Usuario / Manuale d'istruzione / Brugerhåndbog / 用户手册

Mounting / Montage / Montage / Montaje / Montaggio / Monterig / 安装



Detection Stability / Erkennungsstabilität / stabilité de la détection / Estabilidad de Detección / Rilevamento di stabilità / Detektionstabilitet / 检测稳定性



Target influence / Einwirkung des Ziels / Influence de la cible / Influencia del objetivo / Influsso dell'obiettivo / Påvirkning fra emnet / 目标感应

Stable ON / Stabil EIN / Stable activée / Stable ON / Stable ON / 稳定开启

Output ON / Ausgang EIN / Sortie activée / Salida ON / Uscita ON / Udgang aktiveret / 输出开启

Output OFF / Ausgang AUS / Sortie désactivée / Salida OFF / Uscita OFF / Udgang deaktiveret / 输出关闭

Stable OFF / Stabil AUS / Stable désactivée / Stable OFF / Stable OFF / Stabil OFF / 稳定关闭

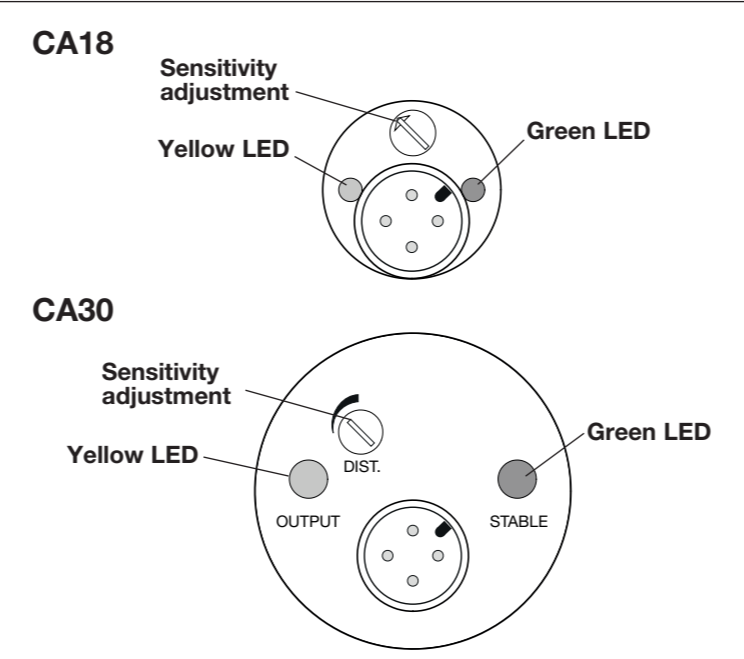
Green LED / Grün LED / LED Vert / LED Verde / LED Verde / Gron LED / 绿色 LED

Yellow LED / Gelb LED / LED Jaune / LED Amarillo / LED Giallo / Gul LED / 黄色 LED

Dust alarm / Staubalarm / Alarme poussière / Alarma de polvo / Allarme polvere / Stovalarm / 粉尘警报

Time / Zeit / Temps / Tiempo / Tempo / Tid / 時間

Sensitivity adjustment / Einstellbare Empfindlichkeit / Ajustement de la sensibilité / Ajuste de la sensibilidad / Regolazione della sensibilità / Justering af følsomhed / 目标感应



Flush mounting / Búndig einbaubar / Montage noyable / Montaje empotrable / Totalmente schermato / Planmontage / 齐平安装

Non-flush mounting / Nicht-búndigen Einbau / Montage non noyable / Montaje non empotrado / Parzialmente schermato / Ikke planmonteret / 非齐平安装

